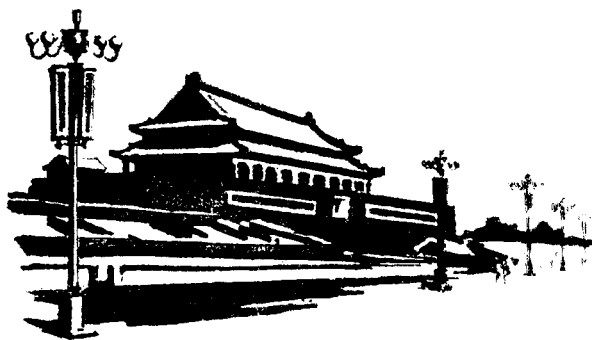


北京市中学课本

俄语

РУССКИЙ ЯЗЫК

第二册



北京市中学课本

俄 语

第 二 册

北京市教育局教材编写组编

*

北京人民出版社出版

北京市新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

*

1974年6月第1版 1977年6月第4次印刷

书号: K7071·171 定价: 0.17元

马 克 思 语 录

外国语是人生斗争的一种武器。

列 宁 语 录

语言是人类最重要的交际工具。

毛主席语录

我们的教育方针，应该使受教育者在德育、智育、体育几方面都得到发展，成为有社会主义觉悟的有文化的劳动者。

学生也是这样，以学为主，兼学别样，即不但学文，也要学工、学农、学军，也要批判资产阶级。学制要缩短，教育要革命，资产阶级知识分子统治我们学校的现象，再也不能继续下去了。

语言这东西，不是随便可以学好的，非下苦功不可。

Оглавление (目录)

Первый урок (第一课).....	(1)
Наша коммуна	
Грамматика (语法): 形容词和疑问代词 какой 的性	
Второй урок (第二课).....	(7)
Новый завод	
Третий урок (第三课).....	(11)
Наш город	
Четвёртый урок (第四课).....	(16)
Диалоги	
Пятый урок (第五课).....	(21)
В классе	
Грамматика (语法): 名词的数	
Шестой урок (第六课).....	(26)
Наша Родина	
Грамматика (语法): 1. 物主代词和疑问代词 чей 的复数 2. 形容词和疑问代词 какой 的复数	
Седьмой урок (第七课).....	(32)
Вечером дома	
Грамматика (语法): 物主代词 его, её, их 的用法	
Восьмой урок (第八课).....	(41)
Диалоги	
Грамматика (语法): 主语和谓语	

Пёрвый уро́к

(第 一 课)

Моде́ли (句型)

1. Како́й это́ класс?

Это	но́вый	класс.
	большо́й	
	ма́ленький	

2. Кака́я это́ доска́?

Это	но́вая	доска́.
	больша́я	
	ма́ленькая	

3. Како́е это́ окно́?

Это	но́вое	окно́.
	большо́е	
	ма́ленькое	

Вопро́сы и отве́ты (问与答)

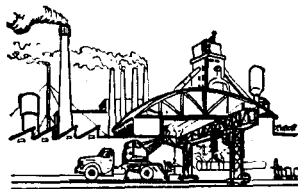
Это заво́д?

Да, это заво́д.

Како́й это заво́д?

Это но́вый заво́д.

Это большо́й заво́д.



Тут фёрма?
Да, тут фёрма.
Какáя это фёрма?
Это нóвая фёрма.
Это большáя фёрма.



Там больница?
Нет, там кино.
Какое это кино?
Это нóвое кино.
Это большóе кино.



Текст (课文)

Нáша комму́на



Это нáша комму́на. Она́ большáя. Вот по́ле и лес. Тут шкóла и больница. Это нóвая шкóла и

но́вая больни́ца. А там фе́рма и заво́д. На́ша фе́рма
больша́я, а на́ш заво́д ма́ленький.

Комму́на — на́ша семья́. Мы лю́бим комму́ну.

Слова́ (单词)

како́й, -а́я, -о́е [代]

什么样的

но́вый, -ая, -ое [形] 新的

большо́й, -а́я, -о́е [形]

大的

ма́ленький, -ая, -ое [形]

小的

фе́рма [名, 阴] 畜牧场

больни́ца [名, 阴] 医院

лес [名, 阳] 森林

мы [代] 我们

(мы) лю́бим (我们)爱

До́брое у́тро, това́рищи! 同学们, 早晨好!

До́брое у́тро, това́риш учи́тель! 老师, 早晨好!

Граммáтика (语法)

形容词和疑问代词 како́й 的性

形容词和疑问代词 како́й 也有性的变化, 它们与名词连用时, 要与名词的性一致。

形容词回答 како́й (кака́я, како́е) 的问题。例如:

Это но́вый класс. Како́й э́то класс?

Это но́вая доска́. Кака́я э́то доска́?

Это но́вое окно́. Како́е э́то окно́?

形容词性的变化如下:

性	例 词	词 尾
阳 性	(како́й) но́вый вели́кий большо́й	-ый -ий -ой
阴 性	(кака́я) но́вая вели́кая больша́я	-ая
中 性	(како́е) но́вое вели́кое большо́е	-ое

Упражнения (练习)

1. 读下列词组:

но́вый	го́род
большо́й	заво́д
ма́ленький	музе́й

но́вая	дерёвня
больша́я	комму́на
ма́ленькая	больни́ца

но́вое	кино́
большо́е	ведро́
ма́ленькое	окно́

2. 用下列物主代词或形容词同括号里的名词组成词组:

- 1) мой (журна́л, кни́га, письмо́)
- 2) твой (слова́рь, тетра́дь, ведро́)
- 3) наш (заво́д, больни́ца, кино́)
- 4) ваш (учи́тель, учи́тельница)
- 5) но́вый (флаг, лопа́та, ведро́)
- 6) большо́й (лес, фе́рма, по́ле)
- 7) ма́ленький (у́лица, кино́, зал)
- 8) ве́ликий (вождь, Ро́дина)

3. 用下列句型进行回答:

- | | | | |
|---------------|---|------------|---|
| 1) Како́й это | дом?
музе́й?
флаг?
слова́рь? | Это но́вый | дом.
музе́й.
флаг.
слова́рь. |
| 2) Кака́я это | у́лица?
больни́ца?
фе́рма?
тетра́дь? | Это но́вая | у́лица.
больни́ца.
фе́рма.
тетра́дь. |
| 3) Како́е это | кино́?
ведро́?
окно́? | Это но́вое | кино́.
ведро́.
окно́. |

4. 朗读下列句子, 把句中的汉语译成俄语:

- 1) Како́й это зал?

Это

新的
大的
小的

 зал.

- 2) Кака́я это больни́ца?

Это	新的	больница.
	大的	
	小的	

3) Какое это ведро?

Это	新的	ведро.
	大的	
	小的	

5. 联句:

- 1) Китай, наш, великий, Родина
- 2) деревня, наш, большой, школа
- 3) у меня, новый, мотыга
- 4) тут, маленький, завод, а, там, новый, больница

Второй урок

(第二课)

Модели (句型)

1. Твой стол | нѐвый?
 | большѐй?

Да, мой стол | нѐвый.
 | большѐй.

Нет, мой стол | старѐй.
 | ма́ленький.

2. Что на столѐ?

На столѐ	нѐвая	тетрадь.
	большѐя	
	старѐя	
	ма́ленькая	

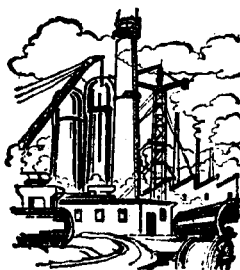
Вопросы и ответы (问与答)

Что здесь?

Здесь наш завод.

Ваш завод нѐвый?

Да, наш завод нѐвый.

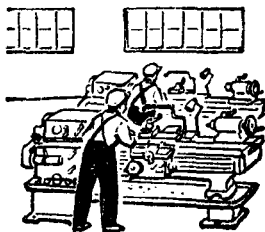


Что там?

Там наш цех.

Ваш цех большой?

Нет, наш цех маленький.



Это старая улица?

Нет, это новая улица.

Что на улице?

На улице красное здание.

Это ваша школа?

Да, это наша школа.



Текст (课文)

Новый завод

Это новая улица. Она широкая и чистая. На улице новый завод «Хунсин».

Вот завод «Хунсин». На заводе красное здание. Это большой цех. Он светлый и чистый. Здесь работает мой отец. Он работает хорошо.

Слова (单词)

старый, -ая, -ое [形]

旧的; 年老的

здесь (在)这里

цех [名, 阳] 车间

на улице 在街上

красный. -ая, -ое [形]

红色的

здание [名, 中] 建筑物; 楼房

широ́кий, -ая, -ое [形]

宽阔的, 宽广的

чи́стый, -ая, -ое [形]

清洁的, 干净的

на заво́де 在工厂里

све́тлый, -ая, -ое [形]

明亮的

Чита́й (-те) за мной! 跟我读!

Чита́й (-те) го́лосом! 大声读!

Упражне́ния (练习)

1. 用下列形容词同括号里的名词组成词组:

1) ста́рый (серп, мото́га, ведро́)

2) ма́ленький (дом, доска́, окно́)

3) кра́сный (флаг, зда́ние, су́мка)

4) чи́стый (класс, доска́, окно́)

5) све́тлый (зал, цех, окно́)

6) широ́кий (у́лица, по́ле, доска́)

2. 用下列句型进行问答:

- | | | | |
|----------------|-------------|----------------|-------------|
| 1) Ваш класс | чи́стый? | Да, наш класс | чи́стый. |
| | све́тлый? | | све́тлый. |
| 2) Твоя семья́ | больша́я? | Да, моя семья́ | больша́я. |
| | ма́ленькая? | | ма́ленькая. |
| 3) Твоё ведро́ | но́вое? | Да, моё ведро́ | но́вое. |
| | большо́е? | | большо́е. |

Нет, моё ведро́

ста́рое.
ма́ленькое.

4) Что на у́лице?

На улице	но́вая		больница.
	больша́я		
	ма́ленькая		

5) Что на заво́де?

На заво́де	но́вый		цех.
	большо́й		
	ма́ленький		
	ста́рый		

3. 朗读下列句子, 用括号中的形容词替换句中的黑体词, 注意形容词和名词的一致关系:

- 1) Это но́вая улица. (большо́й, чи́стый, ши́рокий)
- 2) Это кра́сное зда́ние. (большо́й, ма́ленький, но́вый, ста́рый)
- 3) Наш класс большо́й. (чи́стый, но́вый, све́тлый)
- 4) Моя тетрадь но́вая. (большо́й, ма́ленький, ста́рый)
- 5) На столе́ ма́ленький слова́рь. (но́вый, ста́рый, большо́й)
- 6) На улице но́вое кино́. (большо́й, ма́ленький, ста́рый)
- 7) На заво́де но́вый цех. (све́тлый, чи́стый, большо́й)

4. 把下列句子译成俄语:

- 1) 这是什么样的车间? 这是大的车间。
- 2) 我们的教室清洁而明亮。
- 3) 这是宽阔的街道, 街上有一所新学校。
- 4) 你的铁锹是新的吗? 不, 我的铁锹是旧的。

Трѣтій уро́к

(第 三 课)

Моде́ли (句型)

1. Что есть в го́роде?

В го́роде есть		заво́ды.
		магази́ны.
		шко́лы.
		больни́цы.

2. Что идёт по у́лице?

По у́лице иду́т		авто́бусы.
		маши́ны.

Вопро́сы и отве́ты (问与答)

Како́й э́то го́род?

Э́то но́вый го́род.

Что есть в го́роде?

В го́роде есть заво́ды и
шко́лы.

В го́роде есть магази́ны
и больни́цы.

